

مجلس در جایگاه خانه ملت جایگاه ویژه و اختیارات وسیعی برای نظارت بر دستگاه‌های اجرایی و مجموعه قوه مجریه دارد. تذکر، سؤال، استیضاح، تحقیق و تفحص، ارجاع به دستگاه قضایی، همه و همه اهرم‌های نظارتی و اعمال فشاری است که قانون در اختیار قوه مقننه قرار داده و یا به کارگیری همه این اختیارات وسیع است که می‌توان گفت آن رأس‌اموری که مجلس به لحاظ جایگاه حقوقی دارد، در وادی مصداق هم تحقق یافته‌است اما نگاهی یسه‌ملکدره مجلس دهم نشان می‌دهد آنها بیشتر ترجیح داده‌اند دنباله‌رو دولت باشندو نه ناظر. مشخصاً نمونه‌هایی در ماه‌های اخیر روی داده که مجلس یایی‌اعتنا از آن عبور کرده یا در اتفاقی نه چندان مبارک، نقش حامی دولت را ایفا کرده و حقوق ملت در میان تعاملات و معاملات دولت ومجلس بر یاد گرفته‌است. پرونده نفوذ، دستگیری جاسوس ها و به کارگیری دوتابعیتی‌ها در دولت از این دست موضوعات است.

■ **جاسوسی هست‌ای**

و پیگیری‌های تک نفره نمایندگان

زمانی که در مرداد ماه سال ۹۵ جواد کریمی قدوسی، نماینده مشهد خیر از دستگیری نفوذی آمریکا در تیم مذاکره کننده هنگام فرار با هوایمای طریف به مقصد ترکیه، داد، نه وزارت خارجه این خبر را تکذیب کرد بلکه موجه می‌علیه کریمی قدوسی به راه افتاد که او مطالب خلاف واقع می‌گوید.، مجلس در این مرحله می‌توانست وارد عمل شود؛ یک راستی‌آزمایی ساده که یقیناً برای قوه مقننه کاری نداشت، انجام دهد و روشن شود آیا کریمی قدوسی به تیم مذاکره کننده هسته‌ای تمهت زده یا آنکه این وزارت خارجه است که تکذیب کذایی می‌کند. در حالت اول، یعنی چنانچه کریمی قدوسی دروغ گفته بود، لازم بود هیئت نظارت بر رفتار نمایندگان مجلس وارد عمل شود و در مورد کریمی قدوسی تصمیم بگیرد و در حالت دوم، یعنی چنانچه حق با کریمی قدوسی بود و وزارت خارجه دروغ می‌گفت، باز هم لازم بود مجلس بود تا وزیر خارجه را دعوت کرده و از طریق طرح سؤال در صحن علنی مجلس توضیحات دستگاه دیپلماسی را هم در مورد نفوذ یک جاسوس در چنین زده بالایی و هم در مورد تکذیبیه کذایی استماع کنند. آیا مجلس چنین کرد؟

## یابانه

## پایسده

سرویس سیاسی، ۸۸۴۹۸۴۳

مجلسی که نمی‌خواهد «رأس امور» باشد

# جای خالی مجلس در بررسی حضور نفوذی‌ها در دولت



مهدی قربانی ایرونا

خبر، مجلس سکوت کرد ونمایندگان حامی دولت هم ترجیح دادند حامی دولت باقی بمانند. در مرحله بعد جاسوسی دری اصفهانی، نماینده بانک مر کزی در تیم مذاکره کننده هسته‌ای محرز و او به همین دلیل به پنج سال حبس محکوم شد. آیا نمایندگان مجلس بیه خاطر حق ملت ایران که با سهل‌انگاری وزارت اطلاعات، بانک مرکزی و وزارت خارجه و با جاسوسی توسط عضو تیم هسته‌ای از دست رفته بود، نگران شدند؟ آیا اکثریت مجلس نگران شدند که تصمیماتی که تبیم مذاکره کننده ایرانی در جریان روند شکل‌گیری توافقنامه برجام گرفته تا چه حد تحت تأثیر مشاوره‌ها و نظرات تعدا اشتباه یک نفوذی‌قز قرار گرفته‌است؟

■ **مجلس و حضور نفوذی‌ها در محیط زیست**

کاوس سیدامامی، استاد دانشگاه امام صادق (ع) و

## پایسده

سرویس سیاسی، ۸۸۴۹۸۴۳

مجلسی که نمی‌خواهد «رأس امور» باشد

# جای خالی مجلس در بررسی حضور نفوذی‌ها در دولت

کارگیری دو تابعیتی‌ها در دولت خلاف قانون نیست؟ آیا کسی که التزام عملی به اسلام ندارد و در مجالس رقص با حالت مستی حضور دارد، این شأنیت را دارد که مراجع به سازمان محیط زیست دولت جمهوری اسلامی باشد؟ دولت را چندان حرجی نیست، تلاش می‌کند به هر نحوی از عملکرد خود دفاع کند اما مجلس در کجای این معادله قرار دارد که دولت هر کاری بخواهد می‌تواند بکند و بعد هم وزیر اطلاعات، سید محمود علنی صراحتاً بگوید مدیر و مسئول دو تابعیتی نداریم و مجلس هم در سکوت نظاره کند؟!

■ **تأکید رهبری بر جدی گرفتن نفوذ در مسئولان**

رهبری اصفند ۹۴ و در دیدار اعضای خبرگان فرمودند که «آقایان! این نفوذ مسئله مهمی است… این نفوذ برای کودتایست، این نفوذ برای دو منظور دیگر است. یکی از آماج‌های این نفوذ مسئولانند، آماج دوم مردمند. مسئولان آماج این نفوذند، برای چه؟ هدف چیست؟ هدف این است که محاسبات مسئولان را عوض کنندو تغییر بدهند، یعنی مسئول

جمهوری اسلامی به این نتیجه برسد که با ملاحظه هز بنه فایده‌احساس کند که باید این اقدام را بکند، این اقدام را نکند، نفوذ برای این است به این نتیجه برسد که فلان رابطه را قطع کند، فلان رابطه را ایجاد کند، نفوذ برای این است که این محاسبات در ذهن مسئولان عوض بشود. آن‌وقت، وقتی نتیجه این شود که فکر مسئولان و اراده مسئولان در مشت دشمن قرار بگیرد، دیگر لازم نیست دشمن باید ذلت مستقیم بکند، نه، مسئول کشور همان تصمیمی را می‌گیرد که او می‌خواهد، وقتی محاسبه این حقیر عوض شد، تصمیمی رامی‌گیرم که او می‌خواهد، من همان کاری را که او می‌خواهد مفت و مجانی انجام می‌دهم، گاهی بدون اینکه خودم بدانم - یعنی اغلب بدون اینکه خودم بدانم - این کار را انجام می‌دهم، این‌بار این اسعی می‌کنند محاسبات مسئولان را عوض کنند. پس آماج اول مسئولانند.»

مجلس اگر بخواهد می‌تواند نقش پررنگی در این میان داشته‌باشد و جایگاه «رأس امور» خود را احیا کند اما به نظر می‌رسد اعلا راه وکیل الدوله بودن را پیش گرفته‌اند و حامی دولت هستند. روشن است در این صورت آنچه پامال می‌شود حق ملت است و شان مجلس.

نمایندگان مجلس بی راستی آزمایی بودند که کاوس سید امامی خودکشی کرده یا نه، آیا نباید نگران حق ۸۰ میلیون نفر می‌بودند که با جاسوسی‌های خودی هم مستقیم بکند، نه، مسئول کشور همان تصمیمی را می‌گیرد که او می‌خواهد، وقتی محاسبه این حقیر عوض شد، تصمیمی رامی‌گیرم که او می‌خواهد، من همان کاری را که او می‌خواهد مفت و مجانی انجام می‌دهم، گاهی بدون اینکه خودم بدانم - یعنی اغلب بدون اینکه خودم بدانم - این کار را انجام می‌دهم، این‌بار این اسعی می‌کنند محاسبات مسئولان را عوض کنند. پس آماج اول مسئولانند.»

مجلس اگر بخواهد می‌تواند نقش پررنگی در این میان داشته‌باشد و جایگاه «رأس امور» خود را احیا کند اما به نظر می‌رسد اعلا راه وکیل الدوله بودن را پیش گرفته‌اند و حامی دولت هستند. روشن است در این صورت آنچه پامال می‌شود حق ملت است و شان مجلس.

## کانون دانشگاهیان ایران:

# اصرار احمدی‌نژاد بر مواضع کنونی تنها مهر مردودی بر شناسنامه‌اش می‌زند

مع‌الافد در مواردی حتی تندتر از اپوزسیون داخل و خارج کشور، ارکان و قوای سه‌گانه جمهوری اسلامی را مشروح‌جلوه می‌دهد، این در حالی است که اساساً نظر، نقش و عملکرد دایشان در شکل‌گیری برخی ناساماتی‌ها حداقل بر مدیران متعهد و سختکوش دولت‌های نهم و دهم اشتکار است. اصرار بر کاندیداتوری شمای و تحریب نیروهای انقلاب از سوی حامیان متعصب احمدی‌نژاد و البته تعدد کاندیدها و اوضاع ملتهب اقتصادی در سال ۹۲ ریاست جمهوری را دو دستی تقدیم طیفی کرد که امروز تبعات زاینبار نژاد نگاه و سبک مدیریت لیبرالی آنان را شاهدیم و متأسفانه اطرافیان پروپاقرص رئیس‌جمهور سابق انکار روحانی و تیم بناکار آمدش را در حیج می‌دادند، لذا در انتخابات ۹۴ مجلس و نیز ۹۶ ریاست جمهوری از تحریب جبهه انقلاب مضایقه نکردند!

در پایان این بیانیه آمده است: به‌عنوان اسبک‌دلسوز و خیرخواه به‌نوبه خود رئیس‌جمهور سابق را به تجدیدنظر اساسی در مواضع و تصحیح رویکرد ناصواب خود دعوت می‌کنیم و ایشان را از حبیط اعمال و زحمت گذشته بر حذر می‌داریم، و مشتقانه‌انذار می‌دهیم که جنجال آفرینی‌ها و تحرات اخیر، صرفاً موجب می‌شود نام احمدی‌نژاد به فهرست بعضی از اسلاف و رؤسای سابق افزوده شود؛ همان نام آشنایانی که در فراز و فرودها و امتحانات الهی، مهر مردودی بر کارنامه آنها زده شد.

دوره دوم ریاست جمهوری از خود نشان داده بود با نامه نگاری‌ها و اقدامات هنجار شکنانه روزهای اخیر، به اوج رسیده‌است.

این بیانیه می‌افزاید: پذیرش و تحمل این عوجاج برای دوستداران انقلاب اسلامی که انتخابات پرشور سال ۱۳۸۴ ریاست جمهوری را به خاطر دارند دشوار و ناگوار است که معتمد جمهور در بر چمداری عدالت و خدمت بی‌وقفه و بی‌منت به مردم، به نقطه‌ای برسد که امروز در پیشانی اقدامات یأس‌آفرین و محل امید براندازان داخلی و خارجی قرار گیرد. فروردین هر ساله یادآور نامه تاریخی امام‌راحل در خصوص عزل مرحوم منتظری از قائم‌مقامی رهبری است و متأسفانه ادبیات امروز آقای احمدی‌نژاد شباهت بسیار به صحبت‌های آن مرحوم پیدا کرده است.
کانون دانشگاهیان ایران می‌افزاید: جناب احمدی‌نژاد گویا فراموش کرده اید که تقویت قدرت در سال‌های ۸۸،۹۴ در واقع لیبیک به گفتمان خدمت، عدالت و عزت در پر تو ولایت‌پذیری بود که حل مشکلات را در مردمی بودن و خدمت شبانه‌روزی، آبادانی را در گرو سوار و پایبندی به شعار زیبای ما می‌توانیم و عدالت را در پر تو ولایت جست‌وجو می‌کرد.

در ادامه این بیانیه آمده است: اتخاذ مواضع و رفتارهای ساختار شکنانه، بیست نشینی‌ها، بیانات، اطلاعات‌ها و نامه نگاری‌های این روزها، موجب می‌شود که به ایشان یادآور بشویم مراقب ازدهای نفس‌باشدا از آن

کانون دانشگاهیان ایران اسلامی در بیانیه‌ای به‌احمدی‌نژاد هشدار داد که جنجال آفرینی‌ها و تحرات اخیر، صرفاً موجب می‌شود نام احمدی‌نژاد به فهرست بعضی از اسلاف نام آشنا افزوده شود که در فراز و فرودها و امتحانات الهی، مهر مردودی بر کارنامه آنها زده شد.
کانون دانشگاهیان ایران اسلامی در خصوص مواضع ساختار شکنانه محمود احمدی‌نژاد بیانیه‌ای صادر کرد. در این بیانیه با اشاره به ۴۰ سالگی انقلاب اسلامی و خصومت‌های این ۴۰ سال دشمنان علیه انقلاب می‌افزاید: بریش بعضی شخصیت‌ها و چهره‌های شاخص است که با وجود بار و بار بودن در صحنه مبارزاتی، خدمت به مردم ولایتمداری، در مسیر پرفراز و نشیب و ۳۰ ساله تحت تأثیر شهبت و نفسانیت دشمن از جمله برجسته کردن پاره‌ای ضعف‌ها، در کنار عوامل نقلی حسرت دوری از قدرت یا خزن ناشی از ادبار مردم به آنها و نیز سوسه‌ها و تردیافتنی‌های اطرافیان ناباب، به تدریج ضعف و استیصال خود را به حساب نظام گذاشته و از به بن‌بست رسیدن انقلاب سخن گفته‌اند و به تدریج راه و رام مردم خود را جدا کرده‌اند.

در ادامه این بیانیه با اشاره به ریزش چهره هایی همچون بازرگان، منتظری، موسوی، کرووی و… آمده است: اتخاذ مواضع این کیش شخصیت و تحلیل ناصواب امروز دامنگیر رئیس‌جمهور دولت‌های نهم و دهم هم شده است و زاویه‌ای که ایشان از ایام قبل از تحلیف

## گزارش ۲ اسبید همتی

اعتراف به قدرت موشکی ایران بیت‌الغزل رسانه‌های ضدانقلاب و اسرائیلی

## توافق امریکا – اروپا برای الصاق موشک به برجام



در تلاش هستند بخش دیگری از قدرت بازدارندگی کشورمان را نیز محدود کنند و چنین هدفی تنها در یک حالت قابل تحقق است و آن اینکه یک جریان سیاسی در داخل کشور، مذاکرات موشکی را به عنوان یک مسئله اولویت دار برای جامعه هدف‌گذاری کرده تا بار دیگر حاکمیت اسلامی ناچار به انجام مذاکراتی مشابه برجام شود.

■ **ترامپ با فعالیت موشکی ایران مقابله کند**

مؤسسه مطالعات امنیت ملی در ادامه گزارش خود با بیان اینکه «به ۱۸ ماهی که دولت اوباما پس از صدور بیانیه ماه جولای سال ۲۰۱۵ اُمینی بر حصول توافق هسته‌ای روی کار بود، بازدارندگی امریکا مقابل ایران به شدت تضعیف شد چنان‌که در این مدت حکومت ایران در موضوعات مستقیماً مرتبط با توافق هسته‌ای و همچنین فعالیت‌هایش در حوزه موشکی و در فضای منطقه‌ای، خط قرمزهای دولت امریکا را از میان برداشته ادعا می‌کند که ایران یک موشک بالستیک جدید با برد ۴هزار تا ۴هزار کیلومتر و توانایی حمل کلاهک هسته‌ای

## دنیای مجازی

■ **کاش متجاوزان به مرزهای کشور هم دوربین مخفی داشتند**

احمد خورشیدی یک فعال رسانه‌ای در واکنش به شهادت مأموران مرزبانی ناجا در توئیتز خود نوشت: بی‌شرف اونیکه اشتباه یک مأمور ناجا را اینقدر بزرگ می‌کنه تا به

نظام فحش بده ولی حتی خبر شهادت دو مأمور ناجا که همین دو روز پیش برای خاک این کشور شهید شدن رو هنوز نشنیده! کاش متجاوزان به مرزهای کشور هم در استنششان دوربین مخفی داشتند و رابطه ویژه با bbc.

■ **توثیت احمد توکلی درباره روز پاسدار**

احمد توکلی در توثیتی با حمایت از سپاه پاسداران میلاد امام حسین(ع)، امام سجاد(ع) و حضرت عباس(ع) را تبریک گفت.

وی در توثیت خود نوشت: سپاه از روز نخست مظهر دفاع از اسلام، انقلاب، ایران و مردم بوده است و امروز به صورت نسبی در دفاع پیشتاز است.

شکر نعمت نعمت افزون کند/ کفر نعمت، از کفت بیرون کند.

میلاد امام حسین، سجاد بن علی و عباس بن علی روز پاسدار مبارک باد.

■ **اگر انقلاب و ولایت فقیه نبود، شما کجا بودی؟**

سید حسین نقوی حسینی نماینده مردم ورامین در مجلس شورای اسلامی در توئیتز خود درباره اعتماد مردم به رئیس‌جمهور شدن سه نفر و عملکردهای آنها نوشت: اگر انقلاب نبود، اگر ولایت فقیه نبود، شما کجا بودی؟ دو دوره مردم به هر کدام از شما اعتماد کردند و مسند ریاست‌جمهوری در اختیار شما بوده و است. از که بلیکار بد. مگر قبل از انقلاب چه کاره بودید. قدردان نظام باشید.

■ **توثیت علیمزاده درباره باکوت اسرائیل توسط «ناتالی پور تمن»**
علی علیمزاده کارشناس مسائل سیاسی در توئیتز خود درباره بازنگر زن معروف یهودی که جایزه یک میلیون دلاری را رد کرده است، نوشت: آش ظلم اسرائیل و شهردن‌کش‌هایش آنقدر شور شده است که ناتالی پور تمن یهودی بیشتر صهیونیست، به قیمت در افتادن با هالیوود، سفرش به اسرائیل را لغو و از خیر جایزه یک میلیون دلاری گذشت اما محسن مخملباف و شاهین نجفی به خاطر چندر غلز به اسرائیل رفتند و بی‌شرمانه خود را مزدور پروپاگانداپیش کردند.

■ **انتقاد مهدی محمدی به تیتز روزنامه سازندگی**

مهدی محمدی کارشناس امور سیاسی و رسانه در توئیتز خود درباره ترویج برخی از افراد برای حمله به پلیس نوشت: کسانی که رسماً حمله به پلیس را ترویج می‌کنند چه در سر دارند؟ رئیس شورای امنیت کجاست.

■ **آیا امریکازا برجام خارج می‌شود؟**

سید یاسر جبرائیلی در کانال تلگرامی خود نوشت: پاسخ این پرسش تقریباً بدیهی است. واشنگتن اگر یقین داشته باشد که در صورت خروج امریکا، ایران برجام را بااروپا ادامه خواهد داد، دلیلی برای ماندن در برجام ندارد.

اما اگر این پیام روشن به واشنگتن مخابره شود که روز خروج امریکا از برجام، روز خروج نیز این است، کاخ سفید حتماً در برجام باقی خواهد ماند. مواضع مقامات دولت آقای روحانی تاکنون مؤید گزینه نخست بوده است، یعنی این پیام را به واشنگتن داده‌اند که در صورت خروج امریکا، ایران برجام را بااروپا ادامه خواهد داد. امریکا تاکنون از عمل به تعهداتش نظره رفته است، اما خروج کامل واشنگتن و باقی ماندن ایران در برجام، این توافق را به عنوان یک تعهد یک‌جانبه ایرانی تثبیت خواهد کرد. وظیفه دستگاه دیپلماسی کشور، در مقطع فعلی، ایجاد اجماع جهانی برای عمل امریکا به تعهدات خود در برجام و اعلام صریح این موضع است که خروج امریکا مسوولی خروج ایران خواهد بود. سر دادن موضع‌هایی نظیر منزوی شدن امریکا در صورت خروج از برجام از سوی کسانی که امریکا را کذباً خوانند و به امید برد- برد قه‌دهای شامقله با آن زنده، حقیقتاً منجر کننده است. اگر به منزوی کردن امریکا باور داشتید، اوضاعتان این است.

## گزیده‌خبر

نامه کمیسیون قضایی به رئیس‌جمهور

### باید تکلیف عمدی بودن یا نبودن ترجمه اشتباه «پارمو» روشن شود

هفته گذشته شورای نگهبان معاهده پارمو را که مصوبه دولت ومجلس بود به دلیل اینکه ترجمه فارسی آن که در وزارت خارج انجام شده و دارای اشکالات اساسی و متعدد بود، رد کرد. نمایندگان مجلس می‌گویند ما به ترجمه‌ای که دولت فرستاده، اعتماد کردیم و حالا دولت باید پاسخگو باشد اما نکته مهم‌تر که یکی از نمایندگان مجلس آن را طرح کرده، این است که آیا این ترجمه اشتباه، آن هم در مورد معاهده‌ای حساس تعمدی بوده یا باید قبول کنیم وزارت خارجه نتوانسته از عهده ترجمه یک متن معاهده مشخص شستن موضوع غامض‌ای به رئیس‌جمهور نوشتند.

■ **اولین بار نیست که دولت در ترجمه اشتباه می‌کند**

ابوالفضل ابوترابی نماینده مردم نجف‌آباد و عضو کمیسیون شورا‌های مجلس شورای اسلامی در گفت‌وگو با فارس، با اشاره به ترجمه اشتباه کنوانسیون پارمو از سوی دولت و ارسال آن در مجلس اظهار داشت: متأسفانه دولت بار اولش نیست که به اشتباه چیزی را ترجمه کرده است. در موارد مهمی شاهد بودیم که دولت در ترجمه‌ها اشتباه می‌کند، در برجام هم دیدیم که سه بار مرکز پژوهش‌ها اعلام کرد درباره برجام ترجمه‌ای که دولت به مجلس ارائه کرده اشتباه بوده است. ترجمه غلط دولت دو بار به مجلس آمد و ما آن را مجدداً برگردانیم تا شاید اصلاح شود و برای بار سوم اصلاح شد.

ابوترابی ادامه داد: ما در این رابطه به دولت و وزارت امور خارجه انتقاد داریم چراکه به هر حال ترجمه اینگونه موارد مهم به دست وزارت امور خارجه است و اصل آن در دست این وزار نخانه است. وی ادامه داد: ما به سیستم وزارت خارجه انتقاد داریم که در موارد مختلف از جمله مسائل مهمی چون معاهده پارمو و برجام چرا دچار چنین اشتباهی شده‌است. در برجام دیدیم که سه بار این وزار نخانه به اشتباه ترجمه شده بود این هم از پارمو که موضوع بسیار مهم و حساسی است.

■ **انتقاد به وزارت خارجه برای ترجمه‌های اشتباه**

عضو کمیسیون شورا‌های مجلس شورای اسلامی بر همین اساس اضافه کرد: پس از اعتراض نمایندگان به مجلس قرار شد شورای نگهبان ایرادات را به‌ما ارائه کند و ما هم آن را به دولت ارائه و آنها را باهم قیاس کنیم. ابوترابی همچنین خاطر نشان کرد: ما اکنون هم روند برجام را طی می‌کنیم یعنی ترجمه صحیح و ایرادات را به دولت ارائه می‌کنیم تا دولت هم دوباره ترجمه صحیح را به‌ما بازگرداند. وی با اشاره به اینکه ما این انتقاد را به وزارت امور خارجه داریم که چرا موضوعات به این مهمی را اینقدر اشتباه ترجمه می‌کنند. آیا اینها عمدی است یا غیر عمدی؟ باید تکلیف اینها مشخص شود. شورای نگهبان یک تیم خیره‌مترجم روی این کار گذاشتند و دیدند ترجمه‌ای که به دولت و مجلس داده است و همچنین مجلس مصوب کرده و اصل زبان انگلیسی پارمو بسیار متفاوت است.

■ **نامه کمیسیون قضایی به رئیس‌جمهور**

وی از ارسال نامه کمیسیون حقوقی و قضایی مجلس به رئیس‌جمهور در اعتراض به هر غلط کنوانسیون پارلمو خبر داد و گفت: طی این نامه اعضای کمیسیون خواستار ارسال مجدد ترجمه صحیح این معاهده از سوی دولت به مجلس شدند، البته پیشنهاد بنده هم همین بود که از این به بعد تمام ترجمه‌ها در تمام راه بر مرکز پژوهشگاه تکلیف کنیم تا کارشناسان خبره را موظف در ترجمه آنها کنند. این نماینده مجلس دهم شورای اسلامی همچنین عنوان کرد: امیدواریم ترجمه اشتباه وزارت امور خارجه در کنوانسیون پارمو مانده نباشد اما از آنجایی که ما در برجام هم شاهد ترجمه اشتباه بی‌در پی بودیم این مسئله برای ما ناخوشایند به نظر می‌رسد، البته ما در مورد مهم پارمو و برجام متوجه این اشتباهات تأسفار و شدید حال بماند که ممکن است ترجمه‌های دیگری هم به اشتباه از سوی این وزار نخانه صورت گرفته‌باشد.